

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Januari ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Pada hari Minggu tanggal 20 November 2022, telah diselenggarakan latihan pencegahan bencana di Kanazawa-Cho bersama warga negara asing. Dalam pelatihan ini, kami melakukan latihan pemadaman api, penyelamatan nyawa di saat darurat dengan menggunakan AED dll. Selain itu, diadakan juga “Kursus Bahasa Jepang yang Mudah” yang diselenggarakan oleh para staff kantor Kota setempat. Acara ini diadakan dengan tujuan meningkatkan ilmu komunikasi antara penduduk asing dan penduduk lokal setempat dan kesadaran akan pentingnya partisipasi pencegahan bencana alam. Untuk seluruh penduduk di Jepang, kami menghimbau untuk berpartisipasi aktif dalam acara-acara seperti ini dan selalu bersiap untuk menghadapi bencana yang tidak terduga.

1. 税の申告ははじまります PELAPORAN PAJAK DIMULAI

INFO DARI: KANTOR PAJAK TOYOHASHI, TELEPON: 0532-52-6201
DIVISI PAJAK KOTA, TELEPON: 0533-89-2129

Mulai dari tanggal 16 Februari hingga 15 Maret 2023 (tidak termasuk hari sabtu, minggu. Akan tetapi, laporan pajak tetap diterima pada Minggu tanggal 19 dan 26 Februari), dari 9:00 sampai 17:00, kantor pajak Toyohashi membuka pengurusan pengembalian pajak (Kakutei Shinkoku).

Untuk menghindari kerumunan, akan dibagikan tiket masuk pada saat pelaporan pajak di Kantor Pajak Toyohashi. Anda mungkin dimohon datang pada hari berikutnya tergantung kondisi antrean.

Selain itu, pengurusan pengembalian pajak juga bisa dilakukan dengan mudah dan efektif melalui pos (Alamat: Toyohashi Zeimusho Jimushori Center, 〒440-8504 Toyohashi-Shi Daikoku-Chou 111)

Untuk info lebih lanjut, silahkan cek website resmi kota Toyokawa dan bisa juga bertanya ke Shiminzei-Ka (Divisi Pajak Penduduk untuk pertanyaan mengenai pajak prefektur dan kota) dan Toyohashi Zeimusho (tentang pajak pendapatan).

2. 市営住宅入居者募集 PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

INFO DARI: DIVISI KONSTRUKSI, TELEPON: 0533-89-2144
Jadwal Huni: Sabtu, 1 April 2023

Syarat Penghuni: ① Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, ② Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, ③ Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, ④ Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, ⑤ Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, ⑥ 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), ⑦ 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih. **Pendaftaran:** Tanggal 4-18 Januari, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi. **Pengundian:** Selasa, 24 Januari mulai pukul 10:00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34.

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito

jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni).

DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA	DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA
3DK	Toyokawa	1 rumah (-)	3DK	Mutsumi	2 rumah (-)
	Daini Akebono	1 rumah (-)		Tobu	3 rumah (-)
	Ueno	1 rumah (-)	4DK	Mutsumi	1 rumah (-)
	Nishiyutaka	2 rumah (-)			

*Untuk 3DK, perumahan daerah Toyokawa menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll).

*Untuk daeah Noguchi・Hirao・Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru.

3. 原動機付自転車や軽自動車などの名義変更や廃車手続きはお早めに BAGI ORANG YANG MEMILIKI SEPEDA BERMESIN DAN MOBIL KECIL INFO DARI: DIVISI PAJAK KOTA, TELEPON: 0533-89-2129

Demi mencegah terinfeksi penyakit menular, silakan hubungi melalui telepon sebelum datang jika Anda ingin memeriksakan kesehatan di Kyujitsu Yakan Kyuubyo Shinryoujo terlepas dari gejala Anda. Kemudian, untuk menghindari “kepadatan” di ruang tunggu, mohon menunggu di mobil masing-masing hingga tiba giliran pemeriksaan. Harap membawa telepon genggam atau ponsel pintar yang bisa dihubungi, karena kami akan menghubungi saat tiba giliran Anda. Bagi orang yang tidak datang dengan mobil atau tidak membawa telepon genggam dan sebagainya, harap mendiskusikan terlebih dahulu saat menelepon.

4. 子育て世帯への臨時特別給付金の受付 DANA BANTUAN KHUSUS KELUARGA YANG MEMILIKI ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON : 0533-89-2133
Dikarenakan situasi COVID-19 yang berkepanjangan, akan diberikan dana khusus untuk keluarga yang memiliki anak.

Target : Wali anak yang merupakan orang yang memenuhi syarat dan ketentuan berikut: ① Tendaftar dalam Daftar Penduduk Dasar Kota Toyokawa pertanggal 31 Agustus 2022, dan juga memenuhi syarat untuk mendapatkan biaya tunjangan anak untuk bulan September 2022, ② Memiliki anak yang lahir di antara tanggal 1 September 2022 sampai 31 Maret 2023 yang memenuhi persyaratan untuk menerima biaya tunjangan anak, ③ Mereka yang tidak memenuhi syarat penerima biaya tunjangan anak untuk bulan September 2022 tetapi memenuhi persyaratan penerima biaya tunjangan anak dikarenakan telah bercerai, mulai untuk bulan Februari 2023.

Jumlah tunjangan : Jika memenuhi syarat, 1 anak/¥20.000

Pendaftaran: Perhatikan tabel di bawah ini. Bagi mereka yang masuk dalam kategori “HARUS” mendaftarkan, dan jatuh pada kategori keluarga ① dan ③, batas pengiriman adalah sampai hari Selasa, 31 Januari 2023. Untuk keluarga ②, batas pengiriman adalah sampai hari Senin 17 April 2023 (tidak menerima pendaftaran yang terlambat untuk mengirimkan dokumen). Harap segera melengkapi seluruh dokumen yang dibutuhkan dan datang langsung atau kirim melalui pos ke Kosodate Shien-Ka (〒442-8601 Toyokawa-Shi Suwa 1-choume 1)

		Keluarga ①	Keluarga ②	Keluarga ③
Jika wali anak bukan PNS (Koumuin)	Pendaftaran	TIDAK PERLU		HARUS
	Waktu pemberian dana	Jumat, 23 Desember		Diatas Januari
Jika wali anak adalah PNS (Koumuin)	Pendaftaran	HARUS		
	Waktu pemberian dana	Diatas Januari		

5. 小学校就学通知書・入学説明会

PEMBERITAHUAN MASUK SEKOLAH DASAR DAN SESI PENGARAHAN MASUK SEKOLAH
INFO DARI: DIVISI PENDIDIKAN SEKOLAH, TELEPON: 0533-88-8033

■ Pemberitahuan Masuk Sekolah

Pemberitahuan masuk sekolah akan dikirimkan pada wali murid anak-anak yang akan masuk SD pada bulan April. Setelah mengisi poin yang diperlukan dalam formulir masuk sekolah, silakan kumpulkan ke sekolah yang ditunjuk paling lambat Jumat, 24 Februari. Bagi orang yang berencana mengubah Sekolah Dasar yang akan dimasuki karena pindah dan sebagainya, harap menghubungi Divisi Pendidikan Sekolah sebelumnya. Karena kami akan menyerahkan pemberitahuan masuk sekolah yang baru, silakan kunjungi Divisi Dukungan Pengasuhan Anak (Gedung Pemerintah Pusat lantai 1) atau Divisi Pendidikan Sekolah (Gedung Pemerintah Otowa lantai 3).

■ Sesi Pengarahan Masuk Sekolah

Sesi pengarahan masuk sekolah akan dilaksanakan di masing-masing Sekolah Dasar pada pagi hari Kamis, 2 Februari. Informasi panduan akan dikirimkan paling lambat pada akhir bulan Januari.

INFO SEPUTAR COVID-19 新型コロナウイルス感染症情報

Mengenai Vaksinasi Massal

Vaksinasi massal yang menargetkan penduduk berusia 12 tahun ke atas, anak-anak, dan bayi akan diselenggarakan sampai Jumat 31 Maret. Bagi mereka yang beminat, pastikan bahwa anda sudah mendapatkan kupon dan juga segera daftarkan diri. Untuk info lebih lanjut, cek website resmi kota.

■Untuk penduduk yang berusia 12 tahun ke atas

Tempat: Shimin plaza (PrioII, Lantai 4)

- Target adalah mereka yang belum menerima vaksin ke 1 dan ke 2, vaksin umum akan diberikan
- Untuk mereka yang belum menerima vaksin khusus varian Omikron, vaksin tambahan akan diselenggarakan. Vaksin ini akan menjadi vaksin ke 3 sampai ke 5, sesuai kebutuhan penduduk yang bersangkutan (Mereka yang TELAH mendapatkan 2 kali vaksin umum)

Untuk vaksin mandiri, harap hubungi langung klinik atau Rumah Sakit yang bersangkutan.

■Anak-anak dan bayi

Tempat: Pusat Kesehatan (Hoken Center)

- Vaksin ke 1, ke 2, dan juga vaksin tambahan ke 3 ditargetkan untuk anak berusia 5 hingga 11 tahun akan disediakan.
- Untuk Bayi yang berusia 6 bulan hingga 4 tahun, pendaftaran khusus harus dilakukan. Cara pendaftaran tertera di kupon vaksin yang akan dikirimkan melalui pos. Segera lakukan reservasi setelah mendapatkan kupon tersebut.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (29 Desember ~ 3 Januari libur)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JANUARI

1月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

*Klinik gawat darurat hari libur dan malam hari serta Pusat Kedokteran Gigi Kota Toyokawa (Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo to Toyokawa-shi Shika Iryou Center) akan dibuka pada hari Minggu dan hari libur nasional mulai tanggal 30 Desember hingga 3 Januari.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari Sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 1	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 2	Senin	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 3	Selasa	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 7	Sabtu	Kaitou Clinic (Toyokawa sakaemachi)	0533-86-3300
Tanggal 8	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 9	Senin	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 14	Sabtu	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki chou)	0533-84-8261
Tanggal 15	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 21	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 22	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 28	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 29	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 08:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI

(歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20:00 - 22:30

Hari Minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN

(婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 22	Minggu	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
------------	--------	--------------------------------	--------------

DOKTER MATA

(眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 15	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
Tanggal 29	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuuu chou)	0533-82-3001

DOKTER THT

(耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 8	Minggu	Akebonochou Jibiinkouka (Higashiakebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 15	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 22	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Wakamiya chou)	0533-82-1182
Tanggal 29	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH)

(泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 7	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 21	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Desember, 2022: 184.406 Orang

©Warga Negara Asing: 7.309

©Brazil: 2.835

©Vietnam: 1.408

©Filipin: 793

©Peru: 471

©Tiongkok: 465

©Korea Selatan: 462

©Indonesia: 340

©Nepal: 122

©Thailand: 66

©Myanmar: 45

©Lainnya: 302

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)